

Match-Luftpistole
PA10



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi

Waffennummer
Weapon number.....
Numéro d'arme

Munitions- Ø
Ammunition Ø.....
Calibre des munitions

Prüfer
Inspector.....
Examineur



**Originalschussbild Ihrer Waffe
5 Schuss auf 10 m**

**Original grouping of your pistol
5 rounds at 10 m**

**Carton de tirs d'origine avec votre arme
5 coups à une distance de 10 m**



**Geschätzte Sportschützin
Geschätzter Sportschütze**

Mit dem Hi-Design und Konzept der Luftpistole PA10 hat TESRO einmal mehr neue Wege beschritten. Sofern Sie nicht schon in einer anderen Schiessdisziplin auf eines unserer Produkte vertraut haben, freuen wir uns, Sie nun als neue/neuen TESRO Schützin / Schütze begrüßen zu können.

Mit Ihrer neuen TESRO Luftpistole wünschen wir Ihnen viel Vergnügen und sportlichen Erfolg.

**Dear Markswoman
Dear Marksman**

With the hi-tech design and concept of the PA10 air pistol, TESRO is once again treading new paths. If you have not already made acquaintance with one of our products in another shooting discipline, we take pleasure in welcoming you now as a new TESRO markswoman/marksman.

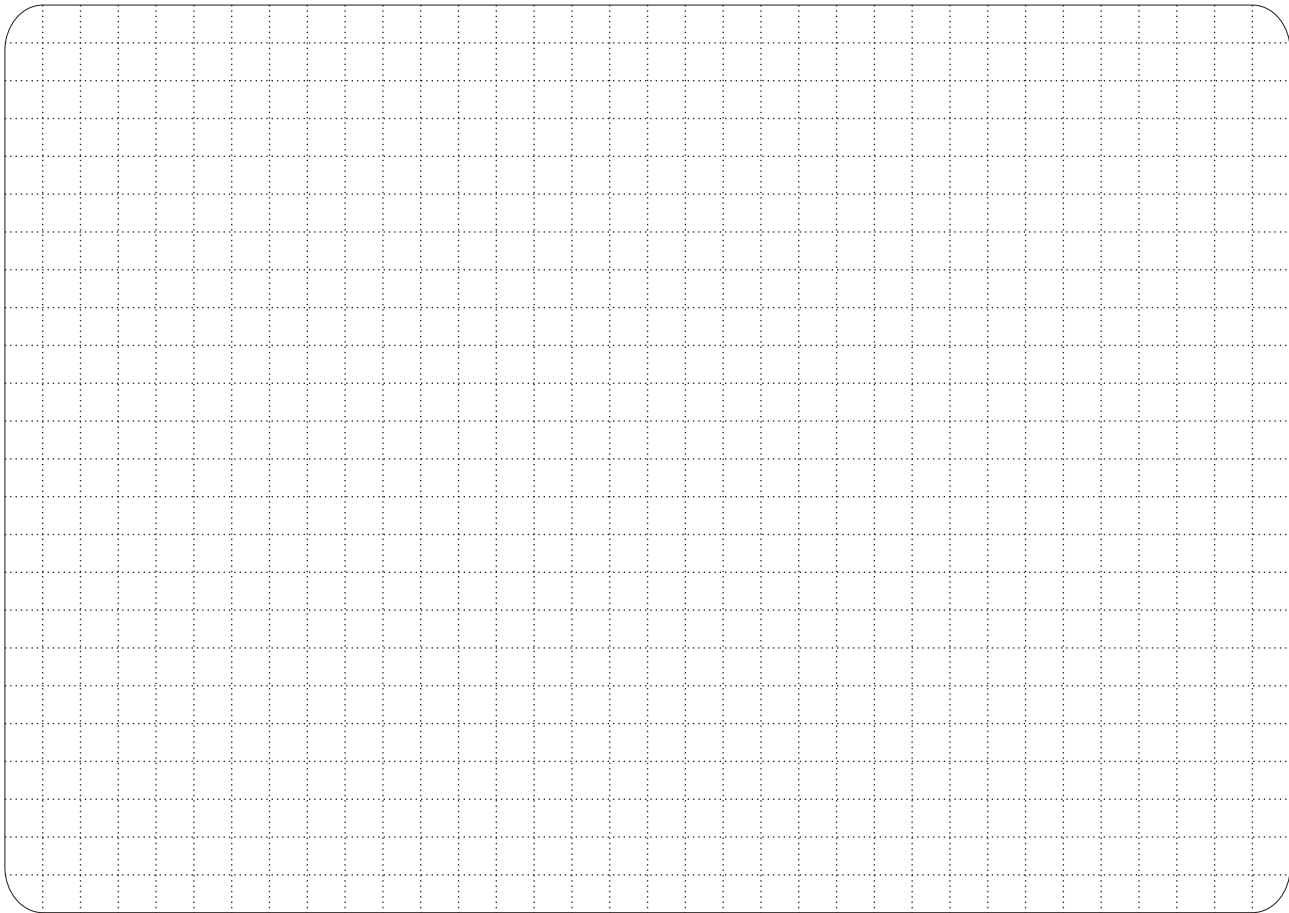
We wish you pleasure and sporting success with your new TESRO - air pistol.

**Chère tireuse sportive
Cher tireur sportif**

TESRO s'est imposé une fois de plus avec le design high-tech et la conception du pistolet à air comprimé PA10. Si vous n'avez pas encore choisi un de nos produits dans une autre discipline de tir, nous sommes très heureux de vous accueillir comme nouveau tireur / nouvelle tireuse TESRO.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et tout le succès sportif possible avec votre nouveau pistolet à air comprimé TESRO.





Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des Matières**

03.....	<i>Vorbemerkungen</i>
06.....	<i>Sicherheitsregeln</i>
09.....	<i>Sicherheitshinweise</i>
12.....	<i>Technische Daten</i>
13.....	<i>Allgemeines</i>
16.....	<i>Abzug einstellen</i>
18.....	<i>Visierung einstellen</i>
20.....	<i>Spannen und Laden</i>
21.....	<i>Trainingsabzug</i>
22.....	<i>Pressluftbehälter</i>
24.....	<i>Druckbehälter</i>
25.....	<i>Griff verstellen</i>
26.....	<i>Reinigung und Pflege</i>
27.....	<i>Service</i>
28.....	<i>Information</i>
30.....	<i>Information</i>

03.....	<i>Introduction</i>
07.....	<i>Safety regulations</i>
10.....	<i>Safety instructions</i>
12.....	<i>Technical specifications</i>
13.....	<i>General points</i>
16.....	<i>Trigger adjustment</i>
18.....	<i>Sight adjustment</i>
20.....	<i>Cocking and loading</i>
21.....	<i>Dry-firing trigger</i>
22.....	<i>Compressed air cylinder</i>
24.....	<i>Pressure cylinder</i>
25.....	<i>Grip adjustment</i>
26.....	<i>Cleaning and care</i>
27.....	<i>Service</i>
28.....	<i>Information</i>
30.....	<i>Information</i>

03.....	<i>Remarques préliminaires</i>
08.....	<i>Règles de sécurité</i>
11.....	<i>Instructions de sécurité</i>
12.....	<i>Caractéristiques techniques</i>
13.....	<i>Généralités</i>
16.....	<i>Réglage de la détente</i>
18.....	<i>Réglage des systèmes de visées</i>
20.....	<i>Armer et charger</i>
21.....	<i>Détente à blanc</i>
22.....	<i>Cartouche d'air comprimé</i>
24.....	<i>Réservoir sous pression</i>
25.....	<i>Réglage de la crosse</i>
26.....	<i>Nettoyage et entretien</i>
27.....	<i>Service</i>
28.....	<i>Informations</i>
30.....	<i>Informations</i>

TESRO PA10 Match-Air pistol

Before using your TESRO PA10, please familiarise yourself with the handling and functioning of the pistol as described in the directions for use. Even the safest pistol can be a danger to you and others if handled incorrectly. Hold the pistol in principle so that nobody is endangered. Even an unloaded pistol must basically be treated as if it were loaded.

Improper handling and inadequate attention can affect the function and safety of your pistol.

Any tampering with the mechanism or damage caused by application of force and modifications by third parties release the manufacturer from all claims under the warranty. Work on the pistol must only be performed by qualified persons. Have your pistol checked for proper functioning and safety from time to time by a recognised specialist dealer. Pistols should always be stored so that unauthorized persons, particularly children, have no access. Always keep ammunition separate from the pistol.

These instructions must always be included if the pistol changes hands. Please also always observe the legal regulations effective in your country for the use of sporting arms.

**We wish you pleasure and sporting success with
When using your new TESRO air pistol.**

TESRO PA10 Matchluftpistole

Bevor Sie Ihre TESRO PA10 benutzen, machen Sie sich bitte mit der Handhabung und Funktion der Sportwaffe anhand der Bedienungsanleitung vertraut. Auch die sicherste Waffe kann durch unsachgemäße Handhabung für Sie und andere gefährlich werden. Halten Sie die Sportwaffe grundsätzlich so, dass Sie niemanden gefährden. Auch eine ungeladene Waffe muss grundsätzlich so gehandhabt werden, als ob sie geladen wäre.

Unsachgemäße Handhabung und mangelnde Pflege können die Funktion und Sicherheit Ihrer Sportwaffe beeinträchtigen.

Unsachgemäße Eingriffe in den Mechanismus, durch Gewalt hervorgerufene Beschädigungen und Veränderungen durch Dritte entbinden den Hersteller von jeglichen Garantieansprüchen. Arbeiten an Waffen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden. Lassen Sie von Zeit zu Zeit Ihre Sportwaffe durch ein anerkanntes Fachgeschäft auf Sicherheit und Funktion überprüfen. Waffen sind stets so aufzubewahren, dass Unbefugte, besonders aber Kinder keinen Zugriff haben.

Munition grundsätzlich immer getrennt von der Waffe aufbewahren.

**Diese Anleitung muss bei Weitergabe der Waffe immer mitgegeben werden.
Bitte beachten Sie auch immer die in Ihrem Lande gültigen gesetzlichen Vorschriften für den Gebrauch von Sportwaffen.**

**Mit Ihrer neuen TESRO - Luftpistole wünschen wir
Ihnen viel Vergnügen und sportlichen Erfolg.**

TESRO PA10 Pistolet à air comprimé

Avant d'utiliser votre TESRO PA10, familiarisez-vous avec la manipulation et le fonctionnement de votre arme de sport à l'aide du mode d'emploi. Même l'arme la plus sûre peut présenter des risques pour vous ou pour d'autres personnes si elle est manipulée incorrectement. Tenez toujours l'arme de manière à ne mettre personne en danger. Même si vous savez que l'arme n'est pas chargée, vous devez toujours la manipuler comme si elle était chargée.

Une manipulation brutale ou incorrecte ainsi qu'un manque d'entretien peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité de votre arme.

Des interventions inappropriées dans le mécanisme, des dommages résultant d'une manipulation brutale ou des modifications apportées par des tiers délient le constructeur de toute prétention de garantie. Seuls des professionnels doivent exécuter des travaux sur des armes. Faites contrôler de temps à autre le fonctionnement et la sécurité de votre arme dans un magasin agréé. Les armes doivent être conservées hors de portée des personnes non autorisées, en particulier des enfants.

Conservez les munitions et l'arme toujours séparément.

Ce mode d'emploi doit toujours être transmis en cas de changement de propriétaire de l'arme. Nous vous prions également de toujours respecter les prescriptions légales en vigueur dans votre pays concernant l'emploi d'armes de sport.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès sportif avec votre nouveau pistolet à air comprimé TESRO.

Grundsätzliche Sicherheitsregeln zur sicheren Handhabung von Waffen



Die folgenden Sicherheitsregeln müssen von Waffenbenutzern immer beachtet werden! Der sichere Umgang mit Waffen ist absolut notwendig für ihre eigene Sicherheit und Sicherheit andere

1. Machen Sie sich mit den technischen Eigenschaften, der Funktionsweise und der Handhabung der Waffe absolut vertraut.

Nicht jeder Waffe funktioniert gleich (insbesondere Laden und Entladen), machen Sie sich deshalb mit den Gegebenheiten Ihrer Waffe vertraut.

2. Halten Sie die Mündung immer in eine sichere Richtung !

Halten Sie die Mündung nie gegen sich oder andere Personen, auch nicht bei Trockentraining oder anderen Manipulationen wie z.B. Laden, Entladen usw.! Eine sichere Richtung bedeutet eine Richtung, in welcher niemand getroffen werden kann, auch kein Objekt, von dem ein Geschoss abprallen, oder es durchdringen könnte.

3. Waffen müssen immer entladen sein, wenn man sie nicht unmittelbar benutzen will!

Bei nicht unmittelbarer Benutzung dürfen Waffen nie geladen sein. Waffen und Munition sind sicher und voneinander getrennt aufzubewahren, außerhalb von Sicht- und Reichweite von Dritten, insbesondere Kindern, Besuchern usw. Der Besitzer hat dafür zu sorgen, dass Unbefugte nicht mit der Waffe oder der Munition in Kontakt kommen.

4. Vergewissern Sie sich, dass der Lauf vor dem Schiessen frei von Gegenständen, Verschmutzungen, Fett, Öl, Wasser usw. ist!

Auch eine geringe Menge Schmutz, überflüssiges Fett oder Öl, kann den Lauf beschädigen, Sie und andere gefährden. Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Munition im Kaliber und in einwandfreier Qualität für die Waffe verwenden, die Sie benutzen.

5. Vergewissern Sie sich vor dem Schiessen, ob Ihr Ziel wirklich sicher ist!

Schiessen Sie nie, bevor Sie genau wissen, wo das Geschoss hintrifft. Versichern Sie sich, dass das Geschossunmittelbar hinter der Scheibe gestoppt wird, denn das Geschoss ist auf eine große Distanz gefährlich! Nehmen Sie sich Zeit, um absolut sicher zu sein, bevor Sie den Abzug betätigen.

6. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Gehörschutz, wenn Sie schießen !

Jeder Schütze und jeder, der sich in unmittelbarer Nähe aufhält, muss eine Schutzbrille und Gehörschutz tragen, der Knall könnte das Gehör beschädigen.

7. Tragen Sie nie eine geladene Waffe mit sich !

Laden Sie die Waffe erst unmittelbar vor dem Gebrauch. Lassen Sie nie eine geladene Waffe fallen, und werfen Sie nie eine geladene Waffe. Lassen Sie eine geladene Waffe nie unbeaufsichtigt

8. Schiessen Sie nie auf eine harte Oberfläche oder Wasser!

Die Geschosse könnten unkontrolliert abprallen und Sie oder Dritte mit sehr hoher Energie verletzen.

9. Transportieren Sie nie eine geladene Waffe !

Waffen müssen vor dem Transport immer entladen werden. Ein zweckdienlicher Koffer oder Futteral soll für den Transport zum und vom Schiessstand verwendet werden.

10. Schusswaffen dürfen nie im Zusammenhang mit Alkohol, Drogen verwendet werden!

Alkohol, Medikamente und andere Drogen beeinflussen Ihre Zurechnungsfähigkeit, Ihre körperliche Verfassung und Ihre Handlungsfähigkeit. Sie können sich dadurch strafbar machen.

Basic safety regulations for the safe handling of arms



The following safety regulations must always be observed by users of arms! The safe handling of arms is absolutely necessary for your own safety and the safety of others.

1. Make yourself fully familiar with the technical features concerning the function and handling of the arm!

Not all arms function in the same way (in particular trigger, loading and unloading). Therefore familiarise yourself with the features of your arm.

2. Always point the muzzle in a safe direction!

Never point the muzzle towards yourself or any other person, even during practice or other actions, e.g. loading, unloading. A safe direction is one in which nobody can be hit and where there are no objects which could deflect, or be penetrated by, a bullet.

3. Arms must always be unloaded if they are not to be used immediately!

Arms must never be loaded if not to be used immediately. Arms and ammunition must be kept separately in safe places, out of sight and reach of others, in particular children, visitors, etc. The owner must ensure that unauthorised persons cannot come into contact with the arm or ammunition.

4. Ensure that the barrel is free from all objects, dirt, grease, oil, water, etc., before firing!

Even a small amount of dirt, surplus grease or oil can damage the barrel and endanger yourself and others. Ensure that you use the correct ammunition for the arm, the right calibre and of perfect quality.

5. Before firing, ensure that your target is really safe!

Never fire before you know for sure where the bullet will strike. Make sure that the bullet is stopped immediately behind the target, since the bullet is dangerous for a distance of at least 100m. Take time to make absolutely certain before pulling the trigger

6. Always wear safety goggles and hearing protection when shooting!

Every marksman and anyone in the immediate vicinity must wear safety goggles and hearing protectors, since the detonations could harm your hearing.

7. Never carry a loaded arm around!

The arm should only be loaded immediately before use. Never allow a loaded arm to fall and never throw a loaded arm.

8. Never fire at a hard surface or on water!

The bullets could ricochet out of control and injure you or other persons with their very high velocity.

9. Never transport a loaded arm!

Arms must always be unloaded before transportation. A suitable case or box should be used for transport to and from the shooting range.

10. Firearms must never be used in association with alcohol or other drugs!

Alcohol, medicines and other drugs influence your judgement, physical condition and capacity to act. You can thereby make yourself liable for prosecution.

Règles fondamentales de sécurité pour une manipulation sûre des armes



Les règles suivantes de sécurité doivent toujours être respectées par les utilisateurs d'armes ! Une manipulation sûre des armes est absolument nécessaire pour votre propre sécurité et pour la sécurité d'autrui.

1. Familiarisez-vous absolument avec les caractéristiques techniques, le fonctionnement et la manipulation de l'arme !

Chaque arme ne fonctionne pas de la même manière (en particulier le chargement et le déchargement), familiarisez-vous donc avec les particularités de votre arme.

2. Tenez toujours la bouche dans une direction sûre !

Ne dirigez jamais la bouche contre vous-même ou d'autres personnes, même lors de l'entraînement à blanc ou lors d'autres manipulations comme par ex. charger, décharger, etc. ! Une direction sûre signifie une direction dans laquelle personne ne risque d'être touché, ou un objet sur lequel le projectile ne peut pas rebondir ou dans lequel il ne peut pas pénétrer.

3. Les armes doivent toujours être déchargées, si elles ne sont pas utilisées immédiatement !

Si elles ne sont pas utilisées immédiatement, les armes ne doivent jamais être chargées. Conserver sûrement et séparément les unes des autres les armes et les munitions, hors de la vue et de la portée de tiers, en particuliers des enfants, des visiteurs, etc. Le propriétaire doit s'assurer que des personnes non autorisées ne puissent pas entrer en contact avec l'arme ou les munitions.

4. Assurez-vous avant le tir que le canon est exempt d'objets, de saletés, de graisse, d'huile, d'eau, etc. !

Même une faible quantité de saleté, de graisse ou d'huile excédentaire, risque d'endommager le canon, ou de vous mettre en danger ainsi que d'autres personnes. Assurez-vous que les munitions ont le calibre adéquat et sont d'une qualité irréprochable pour l'arme que vous utilisez.

5. Assurez-vous avant le tir que votre cible est vraiment sûre !

Ne tirez jamais avant de vous être assuré exactement où le projectile arrive. Assurez-vous que le projectile est stoppé immédiatement derrière la cible, car le projectile est dangereux à une grande distance. Prenez le temps afin d'être absolument sûr avant d'actionner la détente.

6. Portez toujours des lunettes de protection et des protège-oreilles quand vous tirez !

Chaque tireur et les personnes se trouvant à proximité immédiate doivent porter des lunettes de protection et des protège-oreilles, car le bruit risque d'endommager la faculté auditive.

7. Ne portez jamais une arme chargée sur vous !

Chargez l'arme seulement juste avant l'emploi. Ne laissez jamais tomber une arme chargée et ne jetez jamais une arme chargée. Ne laissez jamais une arme chargée sans surveillance.

8. Ne tirez jamais contre une surface dure ou de l'eau !

Les projectiles pourraient rebondir de manière incontrôlée et vous blesser, ou toucher d'autres personnes, avec une très haute énergie.

9. Ne transportez jamais une arme chargée !

Les armes doivent toujours être déchargées avant un transport. Un coffret ou un étui adéquat devrait être utilisé pour le transport vers et depuis le stand de tir.

10. Les armes à feu ne doivent jamais être utilisées lorsque les personnes sont sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues !

L'alcool, les médicaments et les autres drogues influencent votre jugement, vos aptitudes corporelles et votre capacité d'action. Vous risquez ainsi des poursuites pénales.

**Technische
Daten****Technical
Specifications****Caractéristiques
techniques**

Gesamtgewicht.....	Total weight.....	Poids total.....	g.....950 / 1030
Gesamtlänge.....	Overall length.....	Longueur totale.....	mm.....298
Gesamtbreite.....	Overall width.....	Largueur totale.....	mm.....50
Gesamthöhe.....	Overall height.....	Hauteur totale.....	mm.....138
Lauflänge.....	Length of barrel.....	Longueur du canon.....	mm.....235
Visierlänge.....	Length of sight base.....	Longueur de la visée.....	mm.....347 - 364
Visierverstellung.....	Sight correction.....	Correction de visée.....	mm.....1,2 / Click
Kaliber.....	Calibre.....	Calibre.....	mm.....4.5 (.177)
Korn.....	Front sight.....	Guidon.....	mm.....4,0 / 4,5
Kimme.....	Rear sight.....	Cran de mire.....	mm.....3,0 - 5,5
Abzugsgewicht.....	Trigger pull weight.....	Poids de détente.....	g.....500 min
Treibmittel.....	Propellant.....	Moyen de propulsion.....	
Pressluft.....	Compressed air.....	Air comprimé.....	
Griffschale.....	Grip.....	Plaque de crosse.....	
Nussbaum / Schichtholz... ..	Walnut / Laminated wood.....	Noyer / bois lamellé.....	
Geschossesgeschwindigkeit..	Bullet velocity.....	Vitesse du projectile.....	m/sec.....145 - 160
Druckbehälter.....	Pressure cylinder.....	Réservoir d'air.....	max.....300 bar
Technische Änderungen vorbehalten !	Subject to technical modification !	Sous réserve de modifications techniques !	



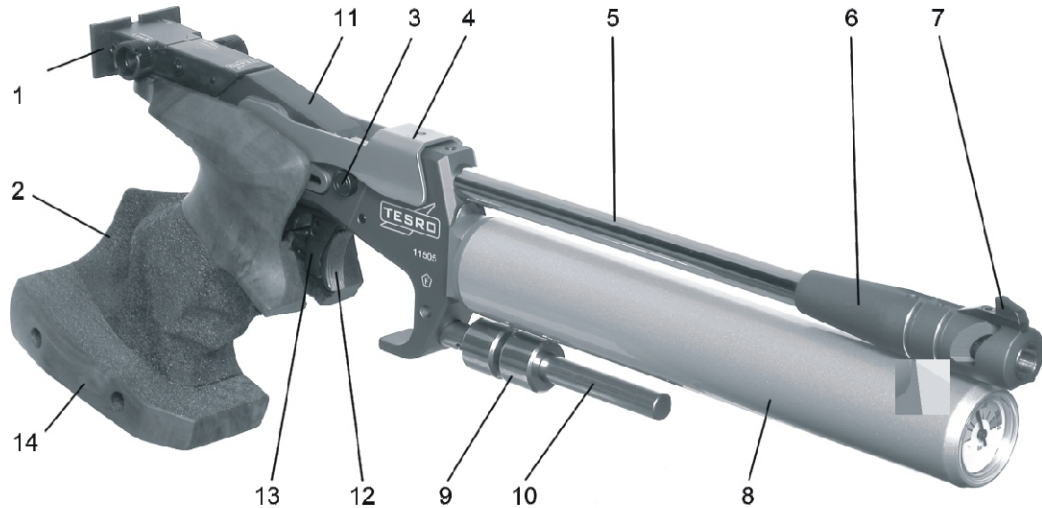
**Luftpistole
PA 10****Air pistol
PA 10****Pistolet à air comprimé
PA 10**

1.....	Visierung.....	Sights.....	Visée.....
2.....	Verstellbarer 3D-Formgriff.....	Adjustable 3D-grip.....	Crosse réglable 3D.....
3.....	Sicherung - Trockentrainingseinrichtung.....	Safety - Dry-practice trigger.....	Sécurité - Détection d'entraînement.....
4.....	Spannhebel.....	Cocking lever.....	Levier d'armement.....
5.....	Lauf.....	Barrel.....	Canon.....
6.....	Absorber.....	Absorber.....	Amortisseur.....
7.....	Korn.....	Foresight.....	Guidon.....
8.....	Druckgasbehälter.....	Compressed air cylinder.....	Cartouche d'air comprimé..
9.....	Zusatzgewicht 20g.....	Additional weight 20g.....	Poids additionnel de 20g...
10.....	Gewichtsstange.....	Weight bar.....	Tige de poids.....
11.....	Gehäuse PA10.....	Casing PA 10.....	Boîtier PA10.....
12.....	Fingerlage.....	Finger rest.....	Appuie doigt.....
13.....	Abzug.....	Trigger.....	Détente.....
14.....	Handballenauflage.....	Hand support.....	Appuie-main.....

TESRO PA10

Allgemein

Die Luftpistole PA10 ist ein Einzellader, bei der als Antriebsmittel ausschließlich Pressluft verwendet wird. Der abnehmbare Pressluftbehälter ist horizontal angebracht, sein Inhalt reicht bei 300bar Anfangsdruck für ca. 260-340 Schuss.



General

The PA10 is a single-shot air pistol using compressed air from a detachable cylinder located below the barrel as its sole propellant source. With 300bars of initial pressure, the capacity of the compressed air cylinder is sufficient for about 260-340 shots.

Généralités

Le pistolet à air comprimé PA10 est une arme à 1 coup, n'utilisant comme élément propulsif que de l'air comprimé contenu dans une cartouche amovible et agencée à l'horizontale. Avec une pression initiale de 300 bar, le contenu de la cartouche d'air comprimé suffit pour environ 260-340 coups.

Einstellen des Abzuges

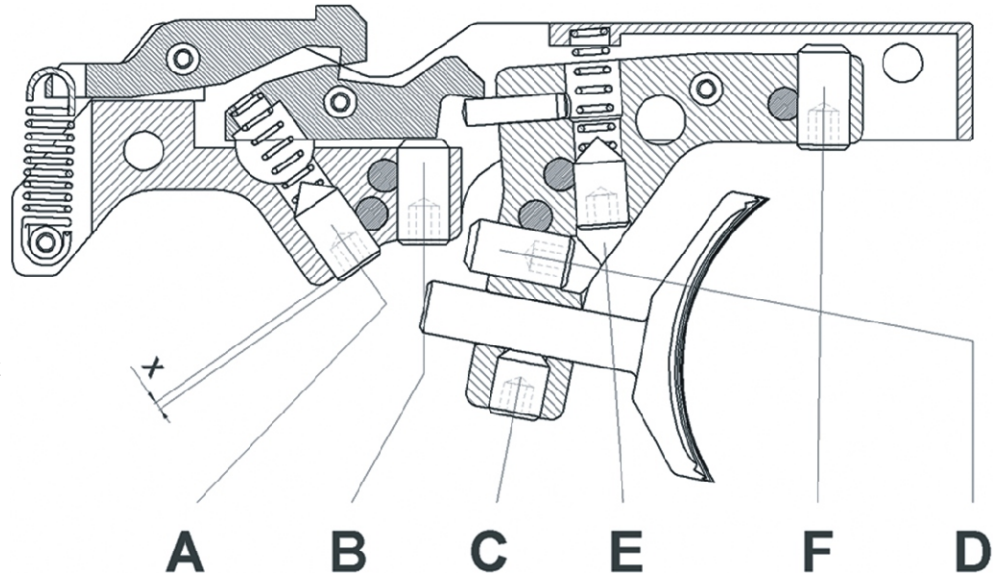
Setting the trigger

Réglage de la détente



Achtung!

Bevor am Abzug Veränderungen vorgenommen werden, ist darauf zu achten, dass die Waffe nicht geladen ist. Halten Sie die Waffe immer so, dass Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind.



Caution!

Before making any changes to the trigger, ensure that the weapon is not loaded. Always handle the weapon in such a way that neither you nor bystanders are endangered.

Attention!

Assurez-vous que l'arme n'est pas chargée avant d'exécuter des modifications sur le réglage de détente. Tenez toujours l'arme de manière à éviter toute mise en danger pour vous-même et d'autres personnes.

Einstellen des Abzuges

Setting the trigger

Réglage de la détente

Der Abzug ist vom Werk optimal eingestellt. Der Abzug wird im eingebautem Zustand eingestellt.

A - Druckpunktkraft

Drehung nach links niedrigere, nach rechts höhere Kraft

B - Druckpunkt

Bei gespannter Waffe dreht man die Schraube langsam nach rechts bis der Schuss bricht. Dann Schraube ca. $\frac{1}{4}$ Umdrehung zurückdrehen.

C - Fingerlage

Die Fingerlage ist in Längsrichtung verstell- und drehbar.

D - Triggerstop

Drehung nach rechts kürzerer, nach links längerer Nachzugweg.

E - Vorzugkraft

Drehung nach links niedrigere, nach rechts höhere Kraft.

F - Vorzugweg

Drehung nach links längerer, nach rechts kürzerer Vorzugweg.

The Trigger has been set optimally at our works. Set the trigger in it fitted condition.

A - Sear engagement power

Turn anti-clockwise for reduced pull, and clockwise for greater pull.

B - Sear engagement

With the pistol cocked, the screw is slowly turned clockwise until the pistol shoots. Then turn the screw anticlockwise for about $\frac{1}{4}$ turn.

C - Finger rest

The finger rest can be adjusted longitudinally and can be swivelled.

D - Trigger stop

Turn clockwise to reduce second stage travel, and anticlockwise to reduce it.

E - Trigger power

Turn anti-clockwise to increase the power, and clockwise to reduce it.

F - Trigger slack

Turn anti-clockwise to increase first-stage travel, and clockwise to reduce it.

La détente est ajustée d'une manière optimale par l'usine. Régler la détente après l'avoir installée.

A - Force du point de poussée

Tourner vers la gauche pour diminuer la force et vers la droite pour l'augmenter.

B - Point de poussée

Le pistolet étant armé, tourner lentement la vis vers la droite jusqu'à ce que le coup parte. Ensuite, tourner la vis dans le sens inverse de $\frac{1}{4}$ tour environ.

C - Appuie doigt

L'appuie doigt est réglable longitudinalement et peut pivoter.

D - Arrêt de la détente

Tourner vers la droite pour diminuer la distance. Tourner vers la gauche pour l'augmenter.

E - Force de la détente

Tourner vers la gauche pour diminuer la force et vers la droite pour l'augmenter.

F - Réglage de la pré-course

Tourner vers la gauche pour augmenter la distance et vers la droite pour la diminuer.

Visierung

Sights

Visée

C - Kimmenbreite

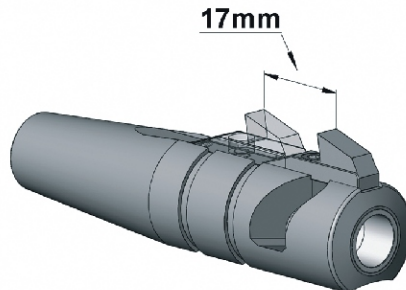
Drehen in Richtung + vergrößert die Kimmenbreite, drehen in Richtung - verkleinert sie. Verstellbereich von 3,0mm stufenlos bis 5,0mm.

A - Seitenverstellung

Bei Rechtsschuss *R* nach rechts drehen, bei Linksschuss *L* nach links drehen. 1 Klick = 1,2mm

B - Höhenverstellung

Bei Hochschuss *H* nach rechts drehen, bei Tiefschuss *T* nach links drehen. 1 Klick = 1,2mm



C - Rearsight width

Turning it in the + direction increases the rearsight width, in the - direction decreases it. Adjustment range infinite from 3,0mm to 5,0mm.

A - Windage correction

To correct errors to the right *R* turn clockwise. To correct errors to the left *L* turn anti-clockwise. 1 click = 1,2mm

B - Elevation correction

To correct high shooting *H* turn clockwise. To correct low shooting *T* turn anti-clockwise. 1 click = 1,2mm

C Largeur du cran de mire

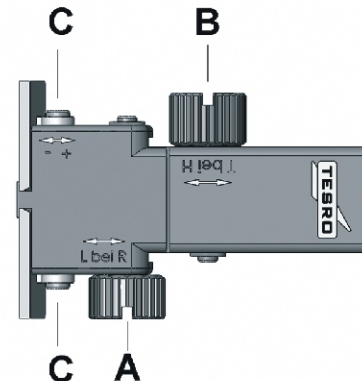
Tourner dans le sens + pour augmenter la largeur du cran de mire et dans le sens - pour la diminuer. Plage de réglage progressif de 3,0 mm à 5,0 mm.

A Correction latérale

Tourner vers la droite *R* pour corriger une déviation vers la droite. Tourner vers la gauche *L* pour corriger une déviation vers la gauche. 1 cran = 1,2 mm

B Correction verticale

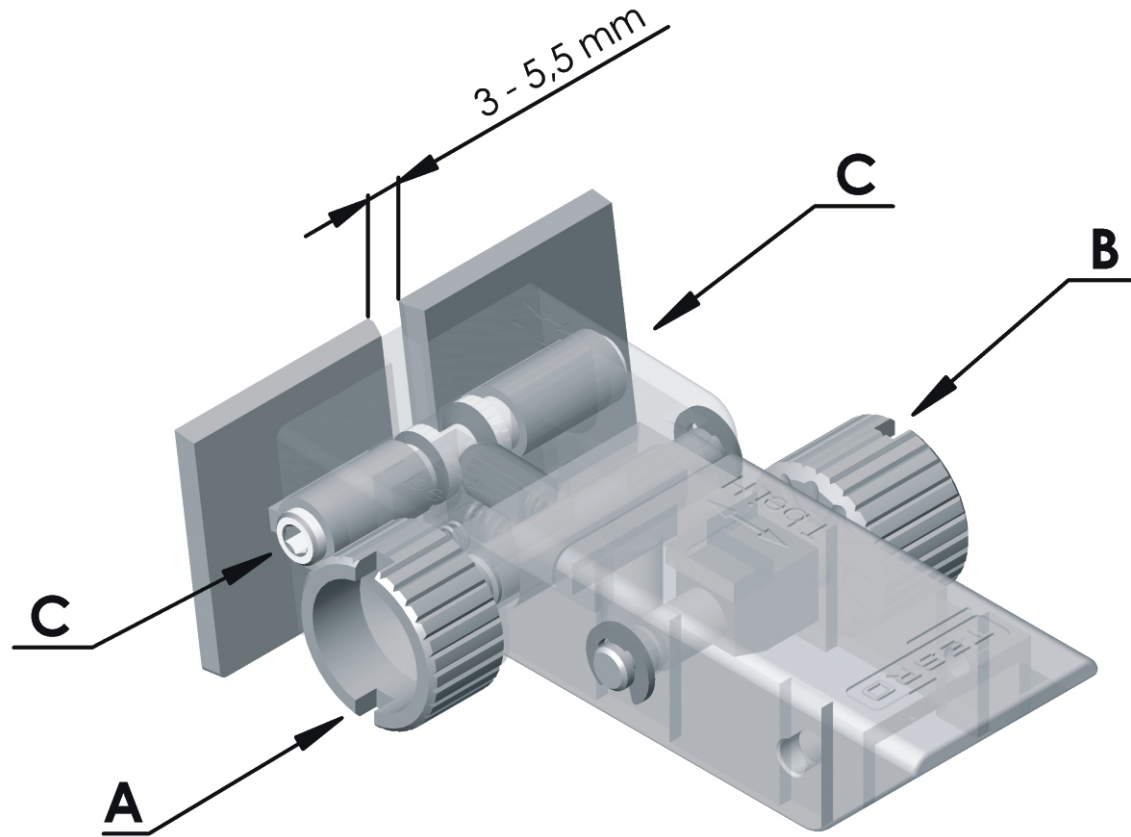
Tourner vers la droite si le cas de tir est trop haut *H* et vers la gauche s'il est trop bas *T*. 1 cran = 1,2 mm

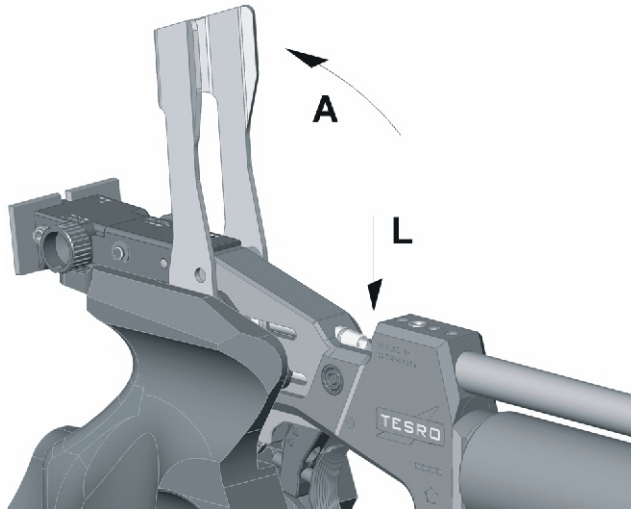


Visierung

Sights

Visée





Spannen und Laden der Waffe

Spannhebel A bis zum Anschlag schwenken, dadurch öffnet sich der Verschluss und der Abzug wird gespannt. Diabolokugel in die Lade-mulde L legen und den Verschluss schließen. Die Pistole ist geladen und schussbereit.

Sicherung bei geöffnetem Verschluss

Achtung !



Keinen Finger am Abzug, außer zur gewollten Schussabgabe. Halten Sie die Waffe immer so, dass Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind. Legen Sie die Waffe nie geladen aus der Hand, tragen Sie nie eine geladene Waffe mit sich.

Cocking and loading the pistol

Pull the cocking lever to its fullest extent, thereby opening the breech and cocking the trigger. Insert a pellet into the groove, then lock the breech. The pistol is now loaded and ready to fire.

Safety when the breech is open

Caution !



Never forget to keep your finger off the trigger until you actually wish to fire a shot. Always handle the weapon in such a way that neither you nor bystanders are endangered. Never let the arm out of your hand when loaded. Never carry a loaded arm around with you.

Armement et chargement de l'arme

Pivoter le levier d'armement jusqu'à la butée. Cette opération ouvre la culasse et arme le dispositif de détente. Placer une balle diablo dans la cavité du chargeur L et refermer la culasse. L'arme est chargée et prête au tir.

Sécurité lorsque la culasse est ouverte

Attention !

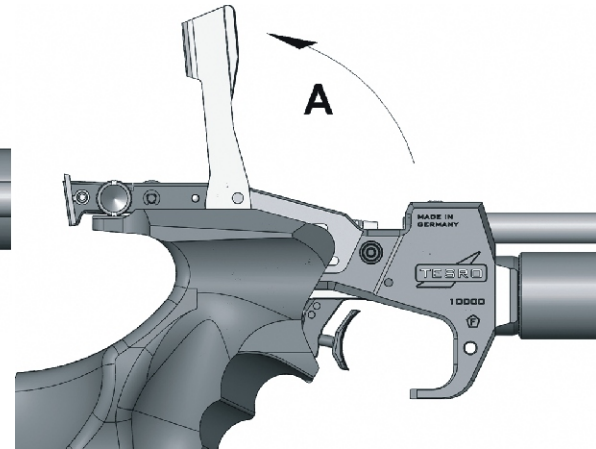
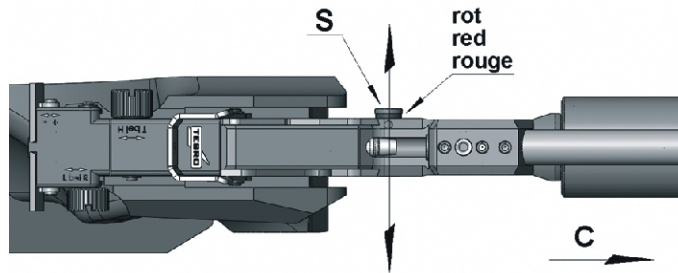


Ne jamais laisser le doigt sur la détente, sauf pour tirer sur une cible. Toujours tenir l'arme de telle manière à éviter toute mise en danger pour soi-même et d'autres personnes. Ne jamais poser une arme chargée et ne jamais porter une arme chargée sur soi.

Trainingsabzug

Dry-firing trigger

Détente d'entraînement



Der Abzug wird durch Betätigen des Spannhebels A gespannt. Durch Drücken des Schiebers S nach rechts wird beim Auslösen des Abzuges das Schlagstück in seinem Weg begrenzt, so dass dadurch das Schussventil nicht betätigt wird. Damit wird echtes Trockentraining möglich.

The trigger is cocked by actuating the loading flap A. By pressing slide S to the right, the travel of the spring piece is limited when the trigger is released, so that the firing valve is not operated. This permits genuine dry-fire training.

La détente est armée par actionnement du levier de chargement A. Sur pression du poussoir S vers l droite, le percuteur est limité dans sa course lors du déclenchement de la détente, de sorte que la soupape de tir n'est pas actionnée. Un véritable entraînement à blanc est ainsi possible.

Soll während des Wettkampfes bei geladener Waffe ein Trockentrainingsschuss abgegeben werden, so kann der Schieber S von links "Stellung Feuer (rot)" nach rechts "Stellung Trocken-training" bewegt werden.

If a training shot is to be fired during a competition with the pistol loaded, slide S can be moved from the left "firing position (red)" to the right "training position".

Si pendant le concours, un coup d'entraînement à blanc doit être tiré avec l'arme chargée, il est possible de déplacer le poussoir S de la gauche « Position Feu (rouge) » vers la droite « Position Entraînement à blanc ».

Pressluftbehälter

Compressed air cylinder

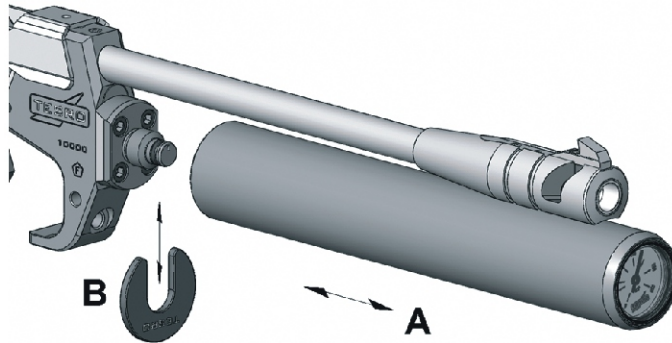
Cartouche d'air comprimé

Der Pressluftbehälter kann jederzeit, auch ohne Leereschossen zu sein, gewechselt und nachgefüllt werden. Die zu verwendende Luft muss Atemluft (DIN 3188) entsprechen. Die Pressluftbehälter dürfen keiner Temperatur über +50° C ausgesetzt werden.

Die gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften des jeweiligen Landes müssen beachtet werden. Die Pressluftbehälter müssen nach 10 Jahren durch den Hersteller geprüft werden. Für die Durchführung dieser Prüfung ist der Kunde verantwortlich.

Achtung !

Den aktuellen Füllstand zeigt das Manometer an. Kontrollieren Sie die Anzeige nur, wenn die Waffe entladen und entspannt ist. Am Pressluftbehälter einschließlich Ventil darf nicht manipuliert werden Verletzungsgefahr.



The compressed air cylinder can be replaced at any time, even without being emptied or then refilled. The air to be used must comply with DIN 3188 (inhaled air). The compressed air cylinder must not under any circumstances be exposed to temperatures in excess of 50° C. The legal requirements and rules of the respective country must be adhered to. Compressed-air cylinders must be inspected after 10 years by the manufacturer. The customer is responsible for arranging for this inspection to be carried out.

La cartouche d'air comprimé peut être remplacée et rechargée à tout moment, même sans avoir été vidée par les tirs successifs. L'air utilisé doit correspondre à l'air inhalé (norme DIN 3188). Les cartouches d'air comprimé ne doivent pas être exposées à des températures supérieures à +50C. Respecter les dispositions et réglementations légales en vigueur dans le pays respectif. Les cartouches d'air comprimé doivent être contrôlées par le fabricant tous les 10 ans. Le client est responsable de l'exécution de ce contrôle.

Caution !



The pressure gauge indicates the current filling level. Do not check the indicator until the weapon has been unloaded and uncocked. Do not tamper with the compressed air cylinder and valve as doing so may cause injury.

Attention !



Le manomètre indique le niveau de remplissage actuel. Contrôler cette indication uniquement lorsque l'arme est déchargée et désarmée. Il est interdit de réparer ou de modifier la cartouche d'air comprimé et sa soupape risque de blessures.

Hinweis

Der Druckgasbehälter ist immer so weit herauszuschrauben, bis deutlich hörbar die Luft entweicht. Erst dann wieder aufschrauben. Das schützt den O-Ring C vor Beschädigungen.

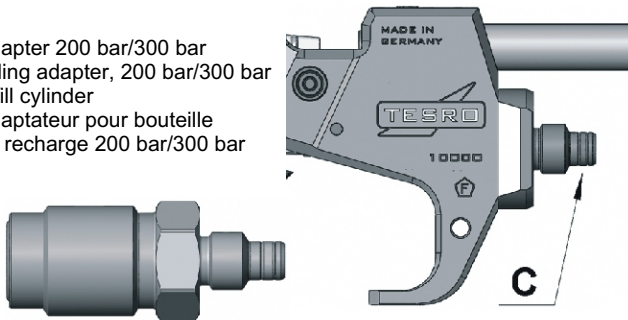
Bei ca. 70 bar sollten Sie den Druckgasbehälter wieder füllen. Den aktuellen Füllstand zeigt das Manometer an.

Achtung !



Aus Sicherheitsgründen und um die Waffe zu schonen, schrauben Sie nach Ende der Schießeinlage oder zum Transport den Druckgasbehälter stets ab, und fixieren Sie ihn danach mit der Distanzscheibe B. Versuchen Sie niemals einen Druckgasbehälter selbst zu öffnen oder mechanisch zu verändern. Schützen Sie die Druckgasbehälter vor äußerer Gewalt einwirkung.

Adapter 200 bar/300 bar
Filling adapter, 200 bar/300 bar
refill cylinder
Adaptateur pour bouteille
de recharge 200 bar/300 bar



Note

The compressed air cylinder must be unscrewed until the air is clearly heard to have escaped. Only then can it be screwed in again and not before. This protects the O-ring C from damage.

The compressed air cylinder should be refilled at approx. 70 bar. The pressure gauge indicates the current filling level.

Caution !



For safety reasons and in order to protect the weapon, always unscrew the cartridge after a shooting session or during transportation, and fix it afterwards with distance plate B. Never attempt to open a compressed air cylinder yourself or make mechanical modifications to the same.

Protect the compressed air cylinders from the effects of external force.

Conseil

Dévissez la cartouche jusque ce que vous entendiez l'air s'échapper. Continuez alors de visser à nouveau. Cela protège l'anneau torique des endommagements.

Vous devez recharger la cartouche lorsque celle-ci atteint une pression d'environ 70 bars. Le manomètre indique le niveau de remplissage actuel.

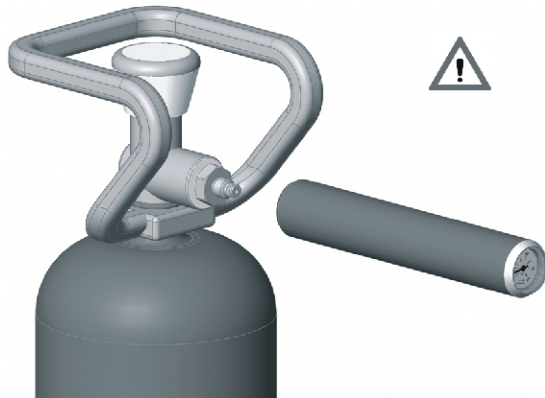
Attention !



Pour des raisons de sécurité et pour ménager l'arme, dévissez toujours la cartouche à la fin du tir ou lors du transport, et fixez ensuite la cartouche avec la rondelle d'écartement B. N'essayez jamais d'ouvrir vous-même une cartouche ou d'en modifier la mécanique.

Protégez les cartouches d'air comprimé contre les actions violentes extérieures.

Druckbehälter



Füllvorgang

Füllvorgänge sind unter Beachtung der Technischen Regeln Druckgase (TRG) durchzuführen, Der max. zulässige Fülldruck beträgt 300 bar und ist unbedingt einzuhalten. Undichte und/oder sonst gefährliche unsichere Pressluftbehälter dürfen nicht befüllt werden und sind gefahrlos zu entleeren. Beim Nachfüllen müssen die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes berücksichtigt werden.

Pressluftentleerung

Zum Entleeren Ablasshilfe aufschrauben, die komprimierte Luft entweicht gefahrlos.

Pressure cylinder



Filling procedure procedure

The technical regulations relating to pressurised gas must be complied with when filling the compressed air cylinder. The maximum permissible filling pressure is 300 bar and must be strictly observed. Leaking cylinders and/or cylinders which are otherwise dangerously unsafe should not be filled and should be emptied safely. When refilling with compressed air, the statutory regulations of the respective country must be observed.

Emptying the compressed air cylinder

To empty the cylinder, screw on the tool for releasing excess air and the compressed air will escape safely.

Réservoir d'air

Remplissage

Le remplissage doit être effectué conformément aux réglementations techniques concernant les gaz comprimés. La pression de remplissage maximale autorisée s'élève à 300 bar et doit impérativement être respectée. Les cartouches d'air comprimé qui ont des fuites ou qui présentent un danger quelconque ne doivent pas être rechargées et doivent être vidées en prenant toutes les mesures de sécurité nécessaires. Lors du remplissage, respecter les dispositions légales en vigueur dans le pays respectif.

Purge de la cartouche d'air comprimé

Pour purger, visser le dispositif d'évacuation l'air comprimé s'échappe sans danger.

Griffverstellung

Die Griffschale ist zum System in 3 Richtungen (3D) verstell- und schwenkbar und lässt sich von außen an die Schiesshaltung des Schützen anpassen.

Griffschalenschraube B mittels 6-kt.-Schlüssel (SW4) lösen (ca. 1 Umdrehung). Griffwinkel in die gewünschte Position stellen und Griffschalenschraube B wieder anziehen. Vorgang wiederholen, bis der persönlich optimale Griffwinkel ermittelt ist.

Einstellen der Handkantenauflage

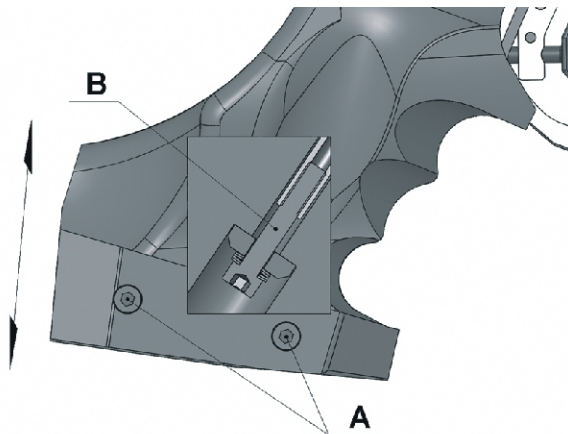
Die richtige Handlage der Waffe beim Schießen ist eine wichtige Voraussetzung zum Erfolg. Die Hand soll den Griff bequem, jedoch fest und ohne Verkrampfung umfassen. Zur Verstellung werden die Schrauben A gelöst und nach der Anpassung wieder festgezogen.

Handle adjustment

The handle can be adjusted and swivelled in 3 directions (3D), and can be adapted externally to the shooting position of the marksman. Slacken the handle screw B (by about 1 turn) using an Allen key (SW4).

Setting the palm rest

The correct position of the pistol in the hand is essential for successful shooting. The hand must enclose the handle comfortably but firmly without clenching or cramping. To adjust it, the screws A are undone and then re-tightened after adjustment.



Réglage de la crosse

La crosse peut être réglée et pivotée par rapport au système dans 3 directions (3D) et elle peut être adaptée de l'extérieur à la tenue du tireur. Dévisser la vis de la plaque de crosse B avec une clé hexagonale (4 mm) (environ 1 tour). Placer la crosse dans la position voulue et visser la vis de la plaque de crosse B. Recommencer la procédure jusqu'à l'obtention de l'angle de crosse optimal pour le tireur.

Réglage du support de la main

Une position correcte de la main au moment du tir est une condition importante pour le succès. La main doit serrer confortablement la crosse, sans toutefois se crispier. Pour le réglage, dévisser les vis A, puis les visser à nouveau après l'adaptation.

Pflege

Die Waffe ist im normalen Schießbetrieb wartungsfrei.

Die Metallteile sind nach Gebrauch gegen Feuchtigkeit mit einem säurefreien Waffenöl zu behandeln.

Die beweglichen Teile, insbesondere Schlagstück und Ventiltteile, sind werkseitig mit einer Langzeitschmierung versehen und müssen nicht nachgeschmiert werden. Lediglich der O-Ring am Gewinde der Aufnahme für den Pressluftbehälter sollte mit einem säurefreien Silikonfett nach ca. 1000 Schüssen leicht eingefettet werden. Dadurch wird die Lebensdauer des O-Ringes erhöht.

Das Laufinnere darf nur mit Hilfe handelsüblicher Filzpfropfen, die durchgeschossen werden, gereinigt werden. Führen Sie auf keinen Fall einen Putzstock durch die Mündung in das Laufinnere.

Achtung !



Versichern Sie sich hundertprozentig, dass die Waffe entladen ist.

Auch beim Schießen mit Reinigungspfropfen müssen Sie auf sicheren Kugelfang achten, denn auf kurze Entfernung kann auch ein solches „Filzgeschoss“ verletzen.

Maintenance

After use, the metal parts should be treated against moisture with an acid-free gun oil.

The moving parts, in particular spring piece and valve parts, are provided with long-term lubrication at the factory and do not have to be re-lubricated. The only maintenance required is to slightly grease the O-ring at the threaded adapter socket for the compressed-air cylinder with acid-free silicone grease after approx. 1000 shots. This will increase the service life of the O-ring.

The inside of the barrel must only be cleaned using standard commercial felt plugs, which are fired through. Never under any circumstances draw a cleaning rod inside the barrel through the muzzle.

Caution !



Make absolutely certain that the arm is not loaded.

Please pay attention to safety even when firing cleaning slugs, since even these “felt projectiles” can cause injury from short range.

Entretien

Après l'utilisation, enduire les parties métalliques avec une huile pour armes exempte d'acide pour les protéger de l'humidité.

Les parties mobiles, en particulier le percuteur et les composants des soupapes sont munis en usine d'une lubrification longue durée et ne doivent pas être lubrifiés à nouveau. Seul l'anneau torique qui se trouve sur le filetage du logement de la cartouche d'air comprimé doit être légèrement enduit de graisse au silicone non acide environ tous les 1000 coups, pour en prolonger la durée de vie.

L'intérieur du canon doit être nettoyé seulement avec des bouchons de feutre usuels dans le commerce, introduits dans l'arme puis tirés. N'introduire en aucun cas une tige de nettoyage à l'intérieur du canon par la bouche.

Attention !



Assurez-vous à cent pour cent que l'arme est déchargée.

Même en tirant avec les bouchons de nettoyage, vous devez veiller à un captage adéquat des balles car un tel « projectile en feutre » peut aussi occasionner des blessures à courte distance.

Service - Ersatzteile

Ihre Sportwaffe wurde vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Dabei wurde sichergestellt, dass sie unseren technischen Dokumentationen und Normen entspricht. Sollte an der Waffe ein Teileaustausch oder eine Reparatur erforderlich sein, dürfen diese Arbeiten nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden. Setzen Sie sich mit einem TESRO Vertragshändler in Verbindung. Es dürfen nur original Ersatzteile in Ihrer Waffe verbaut werden.

Achtung !



Nicht originale Ersatzteile oder angefertigte Teile bergen ein hohes Sicherheitsrisiko, welches außerhalb unseren Einflussbereiches und Kontrolle liegt. Anbauteile dürfen nur verwendet werden, wenn diese von der Firma TESRO geprüft worden sind und die Sicherheit der Waffe nicht einschränken. Bei Garantiereparaturen muss ein Kaufbeleg (Rechnung, Quittung) beigelegt werden. Bei Reparaturen, die nicht von unserer Werksgarantie abgedeckt sind, erhalten Sie auf Wunsch vor der Reparatur einen Kostenvoranschlag. Befolgen Sie bei der Einsendung einer Waffe die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg und Freude mit Ihrer TESRO-Sportwaffe

Service - spare parts

Your sports arm underwent thorough inspection prior to delivery and checks were made to ensure that it complies with our technical documentation and standards. Should it be necessary to replace one of the parts on the firearm or should a repair be required, this work must be carried out by authorised and suitably qualified personnel only. Contact your TESRO dealer. Only original spare parts may be fitted in your firearm.

Caution !



Non-original spare parts or manufactured parts carry a high safety risk which is outside our sphere of influence and control. Add-on parts may only be used if they have been tested by TESRO and if they do not impair the safety of the firearm. In the case of repairs covered by warranty proof of purchase (invoice, receipt) must be shown. In the case of repairs not covered by our warranty a cost estimate can be obtained from our repair department on request. Always comply with the respective statutory regulations when sending in a firearm.

We wish you every success and hope you will enjoy using your TESRO sports arm

Service de pièces détachées

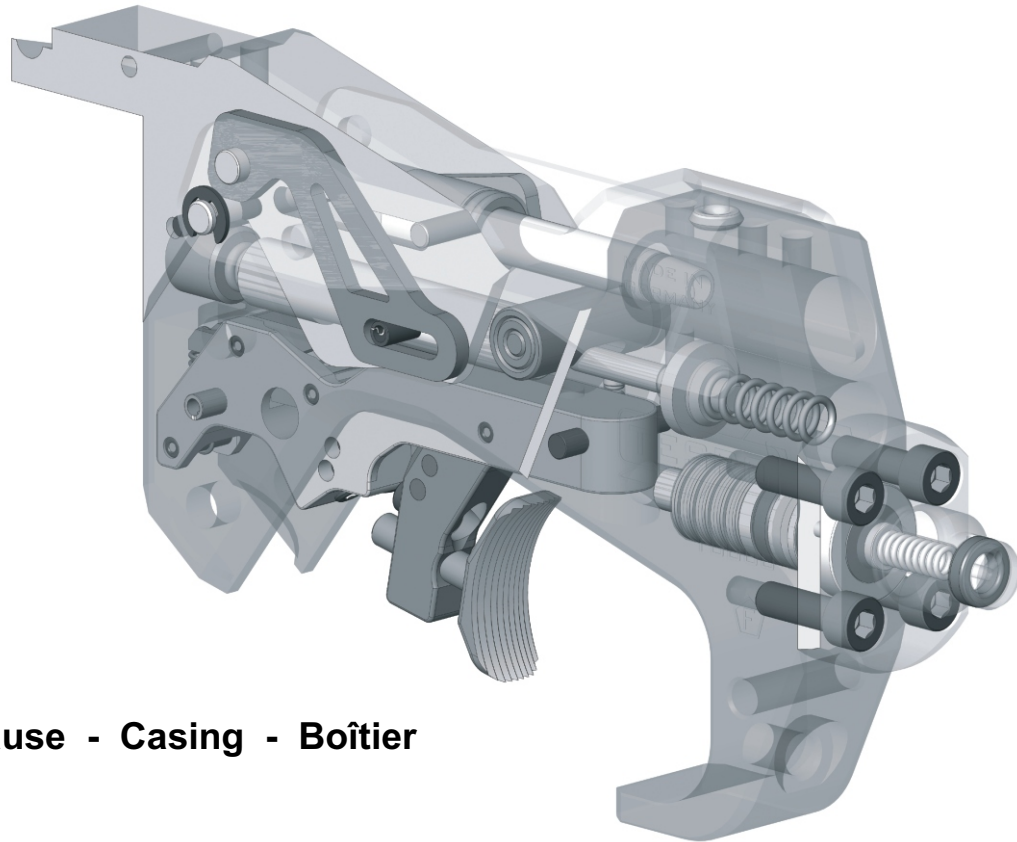
Votre arme de sport a été contrôlée minutieusement avant la livraison. Cet examen garantit qu'elle est conforme à nos documentations techniques et aux normes. S'il est nécessaire de remplacer des pièces sur l'arme ou de la réparer, ces travaux sont réservés exclusivement aux ouvriers spécialisés et agréés. Veuillez contacter un distributeur contractuel de TESRO. Seules des pièces détachées d'origine doivent être montées dans votre arme.

Attention !

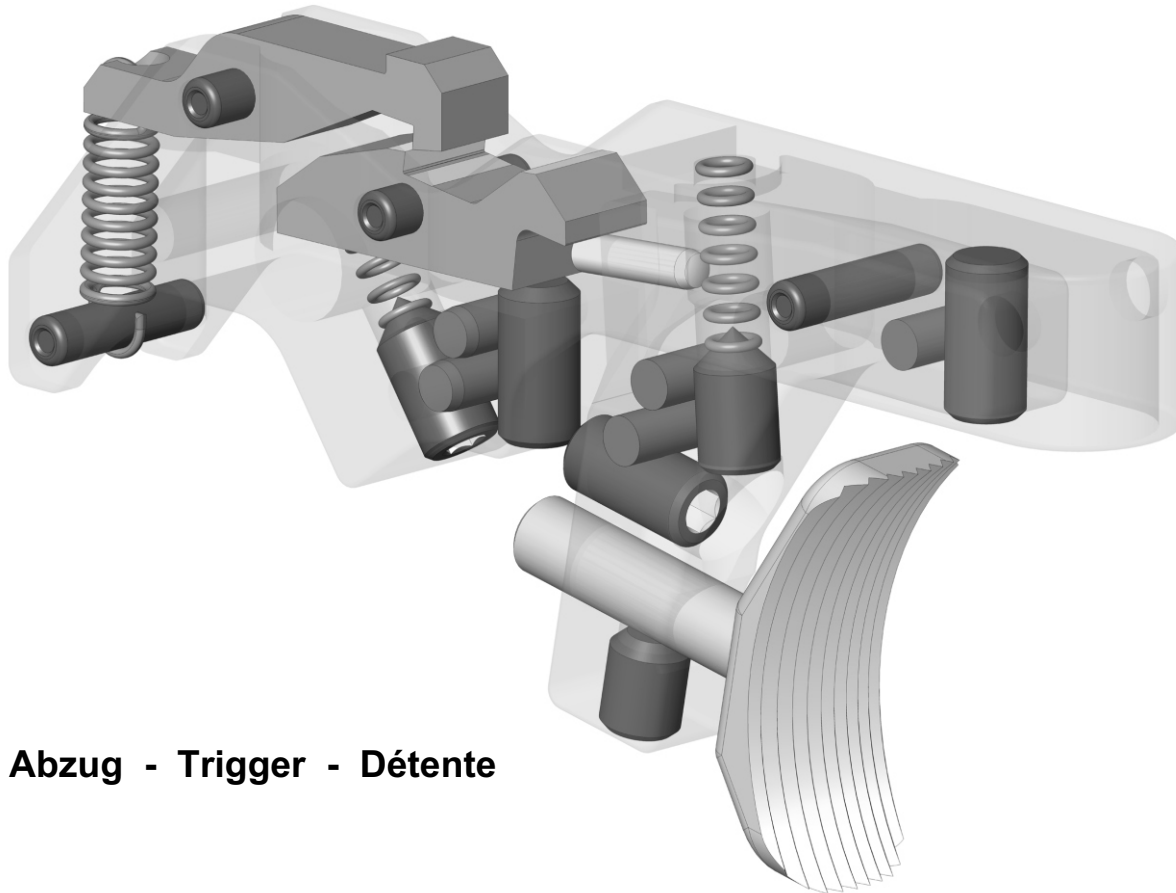


Les pièces détachées externes ou des pièces fabriquées présentent un risque élevé pour la sécurité sur lequel nous ne pouvons pas influencer et que nous ne pouvons pas contrôler. Utilisez des pièces rajoutées seulement si celles-ci ont été contrôlées par la société TESRO et si elles ne nuisent pas à la sécurité de l'arme. Veuillez joindre le bon d'achat lorsque des réparations doivent être exécutées sous garantie (facture, bon de caisse). Si les réparations ne sont pas couvertes par la garantie, vous recevrez sur demande un devis estimatif avant de commencer les réparations. Respectez les dispositions légales correspondantes lors de l'expédition d'une arme.

Nous vous souhaitons du plaisir et tout le succès possible avec votre arme de sport TESRO




Gehäuse - Casing - Boîtier



Abzug - Trigger - Détente







Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes reserved

Modifications techniques réservées

TESRO GMBH & Co.KG

*Falkensteinstraße 2
D-89168 Niederstotzingen*

*Seehofstraße 14 / b
D-89431 Bächingen*

*Tel. : (++49) (0)7325 / 919382
Fax: (++49) (0)7325 / 919384*

*www.tesro.de
info@tesro.de*